

49 සුරා අල් හුජරාත් (නවාතූන)

ආයත් 1-18 දක්වා.

අල් කුර්ආනය

< Sinhala >



සුරා

මාහිර් රමිඩින්
පරිවර්තක

ඉස්ලාම් හවුස් වෙබ් අඩවියේ සංස්කරණ
මණ්ඩලය
විවාරය කිරීම

ترجمة معاني القرآن الكريم

سورة الحجرات- 49



القرآن الكريم



ترجمة:

ماهر رمدين

مراجعة:

محمد آساد ونخبة من العلماء الكرام

المكتب التعاوني للدعوة وتوعية الجاليات بالربوة

هاتف: +٩٦٦١١٤٤٥٤٩٠٠ فاكس: +٩٦٦١١٤٩٧٠١٢٦ ص ب: ٢٩٤٦٥ الرياض: ١١٤٥٧

ISLAMIC PROPAGATION OFFICE IN RABWAH

P.O.BOX 29465 RIYADH 11457 TEL: +966 11 4454900 FAX: +966 11 4970126



OFFICERABWAH

49 සුරත් අල් හුජ්රාත් (නවාතැන)

මක්කාවෙහි දී හෙළිදරව් කෙරුණකි.

ආයාත් (වැකි) 18 කි.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

අපරිමිත දයාත්විත අසමසම කරුණාන්විත අල්ලාහ්ගේ නාමයෙනි.

1-5 දේව විශ්වාසවන්තයින් නබි (සල්ලල්ලාහු අලය්හි වසල්ලම්) තුමා ඉදිරියේ පිළිපැදිය යුතු ව්‍යාප්තිය.

අහෝ විශ්වාස කළවුනි! නුඹලා අල්ලාහ් හා ඔහුගේ දූතයාණන් ඉදිරියේ අබිබවා නොයනු. තවද නුඹලා අල්ලාහ්ට බිය බැතිමත් වනු. නියත වශයෙන්ම අල්ලාහ් සර්ව ශ්‍රාවකය. සර්ව ඥාතීය.

අහෝ විශ්වාස කළවුනි! නුඹලාගේ හඬවල් නබිවරයාගේ හඬට වඩා වැඩි නොකරනු. නුඹලා ඇතැමෙකු ඇතැමෙකුට සැරෙන් කතා කරනවාක් මෙන් ඔහුට හඬ නගා සැරෙන් කතා නොකරනු. එවිට නුඹලා නොදැනුවත්වම නුඹලාගේ ක්‍රියාවන් නිෂ්ඵල වී යනු ඇත.

නියත වශයෙන්ම අල්ලාහ්ගේ දූතයාණන් අබියස ඔවුන්ගේ හඬ පහත් කරන්නන් වනාහි තම හදවත් බිය බැතිමත්භාවය සඳහා පරීක්ෂාවට ලක් කළවුන් ඔවුහුමය. ඔවුනට සමාව හා මහත් වූ ප්‍රතිඵල ඇත.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقَدَّمُوا بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ {1}

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَن تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ {2}

إِنَّ الَّذِينَ يَغُضُّونَ أَصْوَاتَهُمْ عِندَ رَسُولِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ لِلتَّقْوَى ۚ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ {3}

නိယက ဝဇယေတံ ဘဝာနုဉ် ဝလဝ
ပဗ္ဗပဓိဉ် နိဝ ဘုဇ ဝ နုဇနဉ်ဘဉ်
ဝဘာဏိ ဇဉ်ဉ်ဉ်ဉ် ခဉ်ဉ်ဉ်ဉ်
ဇေဉ်ဉ် ဝဝဉ် ဘောဉ်ဉ်ဉ်.

إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِنْ وَرَاءِ
الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا
يَعْقِلُونَ {4}

ဘဝဉ် ဘုဇ ဇဉ်ဉ်ဉ် ဝဉ် (ဘိဝဉ်)
ဉ်ဉ်ဉ် ဝ ဗုဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်
ဝဇယေတံ ဇဉ်ဉ် ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်
ဘဉ် ဗိ ဇဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်
ဘဝဉ် နုဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ်ဉ်.
ဘဝဉ် နုဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ်ဉ်.
ဉ်ဉ်ဉ်ဉ်ဉ်ဉ်ဉ်.

وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّى تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ
لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ ۖ وَاللَّهُ غَفُورٌ
رَحِيمٌ {5}

6-13 ဘောဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ်ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ်ဉ်ဉ်ဉ်
ဉ်ဉ်ဉ်ဉ်ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်.

နုဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ်! ဉ်ဉ်ဉ်
ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်
နုဉ် ဉ်ဉ်, ဉ်ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်
ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်
ဉ်ဉ် ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်
ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ်ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်
ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ်, ဉ်ဉ်ဉ် (ဉ်)
ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن جَاءَكُمْ
فَاسِقٌ بِنَبَأٍ فَتَبَيَّنُوا أَن تُصِيبُوا قَوْمًا
بِجَهَالَةٍ فَتُصْحَبُوا عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ
نَادِمِينَ {6}

ဘဝဉ် ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ်
ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်
ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်. ဉ်ဉ်ဉ်
ဉ်ဉ်ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ်
ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ်
ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်. ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ်
ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ်
ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်.
ဘဝဉ် ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်
ဉ်ဉ်ဉ်ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်. ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ်
ဉ်ဉ် ဉ်ဉ် ဉ်ဉ်ဉ်ဉ်ဉ်ဉ်, ဉ်ဉ်ဉ်

وَاعْلَمُوا أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ ۚ
لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِنَ الْأَمْرِ
لَعَنِتُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ
الْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ
إِلَيْكُمُ الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ
وَالْعِصْيَانَ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ
الرَّاشِدُونَ {7}

හා පිටුපෑම ඔහු පිළිකුල්
කෙරෙව්වේය. යහමග සිටින්නෝ
ඔවුහුමය.

(එය) අල්ලාහ්ගෙන් වූ අනුග්‍රහයක්
හා ආශීර්වාදයක් වශයෙනි. තවද
අල්ලාහ් සියුම් ඥානය ඇති සර්ව
ඥානීය.

දේව විශ්වාසවන්තයින් අතුරින්
දෙපිරිසක් සටන් ඇරඹුවේ නම්, ඒ
දෙක අතර නුඹ සමාදානය ඇති
කරනු. ඒ දෙපිරිසෙන් එකක්
අනෙකා මත සීමාව ඉක්මවා
කටයුතු කළේ නම් අල්ලාහ්ගේ
නියෝගය වෙත නැඹුරු වන තෙක්
සීමාව ඉක්මවා ගියවුන්ට එරෙහිව
නුඹලා සටන් කරනු. නමුත්- එයට
එකඟ වූයේ නම් ඒ දෙපිරිස අතර
සාධාරණ ලෙසින්-සමථය කරනු.
තවද නුඹලා යුක්ති ගරුක ව
කටයුතු කරනු. නියත වශයෙන්ම
අල්ලාහ් යුක්තිගරුක ව කටයුතු
කරන්නන් ප්‍රිය කරනු ඇත.

නියත වශයෙන්ම දේව
විශ්වාසවන්තයෝ සහෝදරයෝය.
එහෙයින් නුඹලාගේ (විවාද කරන)
සහෝදරයින් අතර සමථය කරනු.
තවද නුඹලා කරුණාව ලැබිය හැකි
වනු පිණිස. අල්ලාහ්ට බිය බැතිමත්
වනු.

فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَنِعْمَةً ۚ وَاللَّهُ
عَلِيمٌ حَكِيمٌ {8}

وَإِنْ طَائِفَتَانِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ
اقْتَتَلُوا فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا ۚ فَإِنْ
بَغَتْ إِحْدَاهُمَا عَلَى الْأُخْرَى
فَقَاتِلُوا الَّتِي تَبْغِي حَتَّى تَفِيءَ إِلَى
أَمْرِ اللَّهِ ۚ فَإِنْ فَاءَتْ فَأَصْلِحُوا
بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَأَقْسِطُوا ۚ إِنَّ اللَّهَ
يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ {9}

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا
بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ
لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ {10}

අහෝ විශ්වාස කළවුනි! පිරිසක්
තවත් පිරිසක් ගැන පරිභාසය
නොකරනු. ඔවුන් මොවුනට වඩා
යහපත් විය හැක. එමෙන්ම
කාන්තාවෝ ද කාන්තාවන් ගැන
පරිභාසය නොකරනු. ඔවුන්
මොවුනට වඩා හොඳ විය හැක.
තවද නුඹලා අපහාස නොකරනු.
තවද පටබැඳි නම් වලින් නුඹලා
එකිනෙකා ආමන්ත්‍රණය
නොකරනු. දේව විශ්වාසයෙන් පසු
ව එවන් පාපතර නාමයන් (පවසා
ඇමතීම) නපුරුය. තවද කවරෙකු
පාප සමාව අයැද නොසිටියේද
එවිට ඔවුහුමය අපරාධකරුවෝ.

අහෝ විශ්වාස කළවුනි! අනුමානව
සිතීම බොහෝමයකින් නුඹලා
වැළකී සිටිනු. නියත වශයෙන්ම
ඇතැම් අනුමාන කිරීම පාපයකි.
තවද නුඹලා ඔත්තු නොසොයනු.
තවද නුඹලාගෙන් ඇතැමෙකු
ඇතැමෙකු ගැන කේලාම් නොකිව
යුතුය. නුඹලා අතුරින් කිසිවෙකු
හෝ මිය ගිය තම සහෝදරයාගේ
මාංශ අනුභව කිරීමට ප්‍රිය
කරන්නේ ද? නමුත් නුඹලා එය
පිළිකුල් කරන්නෙහුය. තවද නුඹලා
අල්ලාහ්ට බිය බැතිමත් වනු. නියත
වශයෙන්ම අල්ලාහ් පශ්චාත්තාපය
පිළිගන්නා මහා කරුණාන්විතය.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَسْخَر قَوْمٌ
مِّن قَوْمٍ عَسَىٰ أَن يَكُونُوا خَيْرًا
مِّنْهُمْ وَلَا نِسَاءٌ مِّن نِّسَاءٍ عَسَىٰ أَن
يَكُنَّ خَيْرًا مِنْهُمْ ۖ وَلَا تَلْمِزُوا
أَنفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا بِاللُّغَابِ ۚ
بُئْسَ الْإِسْمُ الْفُسُوقُ بَعْدَ الْإِيمَانِ
ۚ وَمَن لَّمْ يَتُبْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ
الظَّالِمُونَ {11}

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا
مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ ۖ
وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَب بََعْضُكُم
بَعْضًا ۚ أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَن يَأْكُلَ
لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ ۚ
وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ
رَّحِيمٌ {12}

අහෝ මිනිසුනි! නියත වශයෙන්ම
අපි පිරිමියකුගෙන් හා
කාන්තාවකගෙන් නුඹලා ව මවා
ඇත්තෙමු. තවද නුඹලා එකිනෙකා
හඳුනා ගනු පිණිස ඔහු නුඹලා විවධ
ජනවාර්ගිකයින් හා ගෝත්‍රිකයින්
බවට පත් කළේය. නියත
වශයෙන්ම අල්ලාහ් අභියස
නුඹලාගෙන් වඩාත් උතුම් වනුයේ
නුඹලා අතුරින් වඩාත් බියබැතිමත්
වූවන්ය. නියත වශයෙන්ම අල්ලාහ්
සර්ව ඥානීය. අභිඥානවන්තය.

14-18 ඊමාන් සහ ඉස්ලාම් අතර වෙනස.

“අපි විශ්වාස කළෙමු” යැයි ගැමි
අරාබිවරුන් පැවසූහ. “නුඹලා
විශ්වාස නොකළේමය. නමුත් අපි
අවනත වූයෙමු යැයි නුඹලා
පවසනු. නුඹලාගේ සිත් තුළට දේව
විශ්වාසය ඇතුළු වූයේ නැත. තවද
නුඹලා අල්ලාහ්ට හා ඔහුගේ
දූතයාණන්ට අවනත වන්නෙහු නම්
නුඹලාගේ ක්‍රියාවන්ගෙන් කිසිවක්
ඔහු අඩු නොකරනු ඇත. නියත
වශයෙන්ම අල්ලාහ් අති
ක්ෂමාශීලීය. මහාකරුණාන්විතය.”

නියත වශයෙන්ම දේව විශ්වාසීන්
වනුයේ අල්ලාහ් හා ඔහුගේ
දූතයාණන් ගැන විශ්වාස කොට
පසු ව (ඒ ගැන) සැක නොකර තම
ධනය හා තම ජීවිත අල්ලාහ්ගේ
මාර්ගයේ කැප කළවුන් වෙති.
ඔවුහුමය සත්‍යවාදීහු.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ
ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا
وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا ۚ إِنَّ أَكْرَمَكُمْ
عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَاكُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ
عَلِيمٌ خَبِيرٌ {13}

قَالَتِ الْأَعْرَابُ آمَنَّا ۖ قُلْ لَمْ
تُؤْمِنُوا وَلَكِنْ قُولُوا أَسْلَمْنَا وَلَمَّا
يَدْخُلِ الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ ۖ
وَإِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَا
يَلِتْكُمْ مِنْ أَعْمَالِكُمْ شَيْئًا ۚ إِنَّ
اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ {14}

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ
وَرَسُولِهِ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا وَجَاهَدُوا
بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
ۖ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ {15}

“නුඹලාගේ දහම නුඹලා අල්ලාහ්ට උගන්වන්නෙහු දැ”යි (නබිවරය) නුඹ විමසනු. තවද අල්ලාහ් අහස්හි ඇති දෑ හා මහපොළොවේ ඇති දෑ දනී. තවද අල්ලාහ් සියලු දෑ පිළිබඳ ව සර්වඥය.

(නබිවරය,) ඔවුන් ඉස්ලාමය වැලඳ ගැනීම නුඹ වෙත කරන උපකාරයක් ලෙස ඔවුහු සලකති. “නුඹලා ඉස්ලාමය වැලඳ ගැනීම නුඹලා මා වෙත කරන උපකාරයක් ලෙස නොසලකනු. නමුත් නුඹලා (කළ ප්‍රකාශයේ) සත්‍යවාදීන් නම් (දැන ගනු) දේව විශ්වාසය වෙත නුඹලාට අල්ලාහ් මග පෙන්වීමෙන් නුඹලා වෙත උපකාර කර ඇතැ”යි නුඹ පවසනු.

නියත වශයෙන්ම අල්ලාහ් අහස්හි හා මහපොළොවේ ගුප්ත දෑ පිළිබඳ ව දනී. තවද නුඹලා සිදු කරන දෑ පිළිබඳ ව අල්ලාහ් සර්ව නිරීක්ෂකය.

قُلْ أَتَعْلَمُونَ اللَّهَ بِدِينِكُمْ وَاللَّهُ
يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ ۖ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيمٌ {16}

يَمْنُونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا ۖ قُلْ لَا
تَمْنُوا عَلَيَّ إِسْلَامَكُمْ ۖ بَلِ اللَّهُ
يَمْنُ عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَاكُمْ
لِلْإِيمَانِ إِنْ كُنْتُمْ
صَادِقِينَ {17}

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ ۖ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا
تَعْمَلُونَ {18}

